

MODE D'EMPLOI

HOW TO USE? - HOE TE GEBRUIKEN?

FR La carte est valable 24H, 48H ou 72H consécutives (selon formule) à partir de la première utilisation. Pour bénéficier des avantages, présentez votre carte à l'entrée d'un site partenaire. Cette carte est valable pour 1 personne et peut être utilisée 1 fois par site pendant sa durée de validité. Avant de vous rendre chez un partenaire nous vous conseillons de vérifier ses horaires et périodes d'ouverture sur le site www.TOURISME-SAINTOMER.com.

Les offres de réduction ne sont pas cumulables avec d'autres offres et/ou promotions. En cas de perte, vol, mauvaise ou non utilisation, le PASS LOISIRS ne sera ni remplacé, ni remboursé. L'Office de Tourisme ne peut être tenu responsable en cas de fermeture ou de gratuité exceptionnelle chez l'un des partenaires, ou si le titulaire du PASS LOISIRS bénéficie déjà d'accès gratuits à la faveur de son âge ou de son statut.

VOUS AVEZ DES QUESTIONS ?

Office de Tourisme et des Congrès du Pays de Saint-Omer
7, place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER

☎ +33 (0)3 21 98 08 51 ou contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

GB Valid for 24, 48 or 72 consecutive hours, depending on the chosen duration, the City Pass will be activated at the first use.

Simply show the Leisure Pass at the entrance of the venues mentioned in this booklet to get free access. This card is available for 1 person and can be used once. Because some activities are seasonal, it is recommended to check opening times on our website: www.TOURISME-SAINTOMER.com.

In case the Leisure Pass is lost, robbed, unused or misused, it will not be replaced or refunded. The Tourist Office cannot be held responsible in case of a closure or exceptional free admission of one of its partners, or if the Leisure Pass holder already has free access due to his age or status.

IF YOU HAVE ANY QUESTION ?

Saint-Omer Region Tourist and convention bureau
7, place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER

☎ +33 (0)3 21 98 08 51 ou contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

NL Vanaf het eerste gebruik is de kaart 24, 48 of 72 uur aaneengesloten geldig (afhankelijk van de formule). Presenteer uw kaart bij de ingang van een partnersite om van de voordelen gebruik te maken. Deze kaart is geldig voor 1 persoon en kan tijdens zijn geldigheid één keer per site worden gebruikt. Voordat u naar een partner gaat, raden wij u aan om hun openingstijden en periodes te controleren op de website www.TOURISME-SAINTOMER.com.

Kortingsaanbiedingen zijn niet cumuleerbaar met andere aanbiedingen en / of acties. In geval van verlies, diefstal, misbruik of niet-gebruik wordt de LOISIRS PASS niet vervangen of terugbetaald. De Dienst voor Toerisme kan niet verantwoordelijk worden gehouden in geval van sluiting of uitzonderlijke gratis toegang bij één van de partners, of als de houder van de PASS LOISIRS voordelen al gratis zou krijgen vanwege zijn leeftijd of status.

HEEFT U VRAGEN?

Dienst voor Toerisme en Congressen van de Streek van Saint-Omer
7, place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER

☎ +33 (0)3 21 98 08 51 ou contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

TARIFS

PRICES - PRIJZEN

24 ^H	48 ^H	72 ^H
20€	35€	45€

Activation dès la première utilisation.

Activation on first use.

Activering bij eerste gebruik.

INFOS

BOOKING

Où et comment acheter votre PASS LOISIRS ?

How can you get the PASS LOISIRS?

Hoe en waar is de PASS LOISIRS te koop?

OFFICE DE TOURISME ET DES CONGRÈS DU PAYS DE SAINT-OMER

7, place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER

☎ +33 (0)3 21 98 08 51

✉ contact@tourisme-saintomer.com

PÔLE D'INFORMATION TOURISTIQUE D'AIRE-SUR-LA-LYS

Le Bailliage, Grand'Place - 62120 AIRE-SUR-LA-LYS

☎ +33 (0)3 21 39 65 66

✉ airesurlalys@tourisme-saintomer.com

LA MAISON DU MARAIS

36, avenue du Maréchal Joffre,
62500 SAINT MARTIN-LEZ-TATINGHEM

☎ +33 (0)3 21 11 96 10

✉ accueil@maison-du-marais.fr

OU EN PRÉ-COMMANDE SUR :

or pre-order on - of vooraf te bestellen op :

www.TOURISME-SAINTOMER.com/BILLETTERIE

PASS LOISIRS

Ne PASSez pas à côté du Pays de Saint-Omer !



FR

GB

NL

24 ^H	48 ^H	72 ^H
20€	35€	45€

www.TOURISME-SAINTOMER.com

TOUTES LES VISITES A 0€ AVEC VOTRE PASS LOISIRS !

All visits at 0€ with your PASS! - Alle bezoeken voor €0 met uw PASS!



ENTRÉES GRATUITES

FREE ENTRY - GRATIS TOEGANG



MARAIS

MARSHLAND - POLDER

BALADE EN BATEAU TRADITIONNEL

TRADITIONAL BOAT TRIPS - TRADITIONELE BOOTTOCHTEN

LA MAISON DU MARAIS.....	11€
AU BON ACCUEIL.....	12€
Ô MARAIS BY ISNOR.....	12,50€
LES FAISEURS DE BATEAUX.....	11,50€

BALADE EN BATEAU CROISIÈRE ET BARQUES

RIDE IN BOAT CRUISE AND BARQUES - RIJ IN BOOTCRUISE EN BARQUES

AU BON ACCUEIL.....	10€
Ô MARAIS BY ISNOR.....	9€
LE BROUCKAILLER.....	8,70€

EXPOSITIONS - EXHIBITIONS - TENTOONSTELLINGEN

EXPOSITION «LA VIE D'UN MARAÎCHER CAPIAU» À LA MAISON DU MARAIS



PATRIMOINE

HERITAGE - ERFGOED

VISITES

TOURS - BEZOEKEN

VISITE GUIDÉE DE SAINT-OMER.....	5,50€
VISITE GUIDÉE D'AIRE-SUR-LA-LYS.....	3€
LE PALAIS DE LA CATHÉDRALE.....	8€
MUSÉE SANDELIN.....	5,50€
MAISON DE L'ARCHÉOLOGIE.....	
BALAD ENIGM SAINT-OMER ET AIRE-SUR-LA-LYS.....	
JARDINS CHÂTEAU D'ESQUELBECC.....	5€



DÉTENTE ET LOISIRS

RELAXATION AND LEISURE - ONTSPANNING EN VRIJE TIJD

CHEMIN DE FER TOURISTIQUE DE LA VALLÉE DE L'AA.....	10€
LOCATION VÉLO ÉLECTRIQUE SAINT-OMER (4H).....	10€
LOCATION VÉLO ÉLECTRIQUE MAISON DU MARAIS (4H).....	10€
LOCATION VÉLO ÉLECTRIQUE AIRE-SUR-LA-LYS (4H).....	



SAVOIR-FAIRE

SHOPPING - GESCHENKJES KOPEN

DISTILLERIE PERSYN.....7€

Un verre sérigraphié dès 30€ d'achat en boutique

Sur rendez-vous / visit by appointment only / Reserveren verplicht

A screen-printed glass offered for a minimum of € 30 purchase in store

Een gezeefdrukt glas vanaf € 30 in de winkel

VISITE GRATUITE DE LA VERRERIE ARC.....12,90€

Réservation obligatoire / reservation required / reserveren verplicht

VISITE GRATUITE DE LA BRASSERIE DU FUNQUET.....5€

VISITE GRATUITE DE LA BRASSERIE LA GOUDALE.....10€

Visites en semaines, pas de visites le week-end / réservation obligatoire

weekday visit - no visits on weekends / reservation required / doordeweekse bezoeken - geen

bezoek in het weekend / reserveren verplicht



MÉMOIRE ET SCIENCES

MEMORY AND SCIENCE - HERDENKING EN WETENSCHAP

LA MAISON DE LA BATAILLE - NOORDPENE.....6€

AZINCOURT 1415.....9€



AVANTAGES

ADVANTAGES - VOORDELEN



MARAIS

MARSHLAND - POLDER

LE BROUCKAILLER.....10%

location de barques, canoës et pédalos

Sur réservation / visit by appointment only / Reserveren verplicht



DÉTENTE ET LOISIRS

RELAXATION AND LEISURE - ONTSPANNING EN VRIJE TIJD

RANDO-RAIL.....2€

Location d'un rando-rail (Réservation souhaitée)

Verhuur (Reservation required) / Location (Reserveren verplicht)

LES BELLES ÉCHAPPÉES.....10%

Location de deux roues (e-solex, mbyllettes, vélossolex, tandem, vélos californiens, Ruffian City Tour)

Two-wheel rental - Verhuur van tweewielers

Location journée ou weekend de 2CV, Méhari, Combi, Fiat 500.....15€

Day or weekend rental - Verhuur voor dag of weekend

MOBILBOARD.....20%

Balade en segway - découverte de Saint-Omer (Sur réservation à l'Office de Tourisme)

Segway ride - discovery of Saint-Omer (By reservation at the Tourist Office)

Segway-rit - ontdekking van Saint-Omer (Reserveren bij de Toeristische Dienst)

AA SAINT-OMER GOLF CLUB.....30%

Initiation au golf - Golf initiation - Golfinitiatie

ESCAPE GAME «LES ÉNIGMES DE VISSERY».....30%

Sur une partie de jeu - On a game - Op een spel

ESCAPE GAME «HÔTEL DE LA GARE».....30%

Sur une partie de jeu - On a game - Op een spel



GASTRONOMIE

GASTRONOMY - GASTRONOMIE

RESTAURANT LE RITANDÈL

Un apéritif maison offert dans le cadre d'un repas consommé

A homemade aperitif offered as part of a meal consumed

Een aperitief van het huis aangeboden bij gebruik van een maaltijd

RESTAURANT LE LODGE

Un apéritif maison offert dans le cadre d'un repas consommé

A homemade aperitif offered as part of a meal consumed

Een aperitief van het huis aangeboden bij gebruik van een maaltijd

ESTAMINET LA BAGUERNETTE

Un kir offert dans le cadre d'un repas consommé

A kir offered as part of a meal

Een kir aangeboden bij gebruik van een maaltijd

RESTAURANT AU BON ACCUEIL

Un kir offert dans le cadre d'un repas consommé

A kir offered as part of a meal

Een kir aangeboden bij gebruik van een maaltijd

LA TABLE DE L'O

Un apéritif offert pour l'achat d'une formule (entrée + plat + dessert)

An aperitif offered for the purchase of a formula (starter + main course + dessert)

Een aperitief aangeboden voor de aankoop van een menu (voor-, hoofd- en nagerecht)

GROËT DE MARIE

Cocktail maison offert

house cocktail offered / huiscocktail aangeboden

VILLA MARGUERITE

Apéritif gourmand

gourmet appetizer / gastronomisch voorgerecht

LA SAPINIÈRE

Café offert à la fin du repas

coffee offered at the end of the meal / koffie aangeboden aan het eind van de maaltijd

LES BOLS DU MARAIS

Un verre «Potion du marais» offert dans le cadre d'un repas consommé

A "Swamp Potion" glass offered as part of a meal consumed / Een glas «Swamp Potion» aangeboden als onderdeel van een geconsumeerde maaltijd

L'INDUSTRIE

Un apéritif offert dans le cadre d'un repas consommé

A aperitif offered as part of a meal consumed / Een aperitief aangeboden bij gebruik van een maaltijd

SALON DE THÉ «LE PASSAGE MERVEILLEUX».....10%



SHOPPING

SHOPPING - GESCHENKJES KOPEN

BOUTIQUE MAISON DU MARAIS.....10%

LES BOUTIQUES OFFICE DE TOURISME.....10%

BOUTIQUE UNIVERS GARNI.....5%

BOUTIQUE DE LA BRASSERIE ABBAYE DE CLAIRMARAIS...10%

CHAUDRON HELFIC LES BIÈRES.....10%

CHAUDRON HELFIC LES ELIXIRS.....15%